

[Texte]

powers as they are right now. Perhaps you need to clarify for me a little more where you think you're heading, in terms of the powers of the Minister of the Environment, as more than a co-ordinator of some kind.

**Mr. Charest:** Let me make one rapid comment on your last question. You say we spend more time in the courts and spending more money in the courts than working on the environment. Imagine if we had a bill of rights, and I'll get back to the bill of rights. It is a little difficult to answer your questions because I'd really have to start with the fundamentals.

You perceive the environment as being a derivative of the heads of power. It's not a false analogy. It is an accessory to the heads of power, in that sense, and that is how I think it should be perceived. Whether the environment should be a head of power is something that I've dealt with at length in my comments, and I think I've made it amply clear where we stand on that.

Let's try to use another analogy. Who do you think should be responsible for the economy? Or would you rather say, well, the economy, my God, the federal government has responsibilities. But do you think the provinces would give up economic powers? Would anybody suggest that there should be a head of power for the economy? Do you think it should say in section 92 or section 91 that the federal government is responsible for the economy, the provinces are not? You can't deal with the economy, the municipal governments can't deal with the economy, and individuals can't deal with the economy because the federal government is in charge of the economy.

• 1700

Well, you would say that doesn't make sense. That doesn't make sense because literally, everything we do has something to do with the economy. If you are a lawyer, you have something to do with the economy. That was the whole sense of the Nobel Peace Prize that was given away to an economist whose theory was built on the fact that the law had a very important economic dimension. You would say we shouldn't try to give that to one government or the other, that it's everybody's responsibility. The same is true for the environment. That's all I am saying.

Not only is that true, but everybody has a responsibility. That's where I get to the environment responsibility. That's where I think the challenge is for us—making sure they assume that responsibility. This is opposed to the alternative scenario, where you would say the federal government is responsible for the environment, and then there is a case with the provinces or somebody else saying they are not responsible for the environment because the federal government is responsible for the environment.

How do you think the federal government could function within itself if DND said to me, because I am Minister of the Environment, that they created this big mess somewhere that they hope I will clean up fast because they are not

[Traduction]

plutôt mal à l'aise lorsque je vous entends essayer de me rassurer, en parlant de la répartition actuelle des pouvoirs. Peut-être devriez-vous me dire un peu plus clairement ce que vous envisagez comme pouvoirs pour le ministre de l'Environnement, qui serait un peu plus qu'un coordonnateur.

**M. Charest:** Permettez-moi de faire un commentaire rapide sur votre dernière question. Vous dites que nous passons plus de temps devant les tribunaux et que nous dépensons plus d'argent en procédures judiciaires qu'à travailler sur l'environnement. Imaginez ce qui se passerait si nous avions une déclaration des droits, je vais y revenir. Il est un peu difficile de répondre à vos questions parce que je dois tout reprendre depuis le début.

Vous voyez l'environnement comme un dérivé des grands pouvoirs. Ce n'est pas une fausse analogie. C'est plutôt un accessoire des grands pouvoirs, dans ce sens, et c'est ainsi qu'il faudrait le voir, d'après moi. J'ai longuement traité de la question de savoir si l'environnement devrait être un pouvoir en soi dans mes commentaires et je crois que j'ai clairement énoncé notre position sur ce sujet.

Essayons une autre analogie. Qui devrait être responsable de l'économie d'après vous? Ou diriez-vous plutôt que l'économie, finalement, c'est la responsabilité du gouvernement fédéral. Mais croyez-vous que les provinces renonceraient aux pouvoirs économiques? Pourrait-on préconiser un grand pouvoir pour l'économie? Devrait-on dire à l'article 92 ou 91 que le gouvernement fédéral est responsable de l'économie, et pas les provinces? Vous ne pourriez pas traiter d'économie, les gouvernements municipaux non plus et les particuliers non plus parce que c'est le gouvernement fédéral qui aurait la responsabilité de l'économie.

Vous allez me dire que c'est ridicule. C'est ridicule parce que littéralement tout ce que nous faisons a un rapport avec l'économie. Si l'on est avocat, on est en rapport avec l'économie. C'est bien pour cette raison que le prix Nobel de la paix a été décerné à un économiste dont la théorie se fondait sur la grande dimension économique du droit. Vous diriez que nous ne devons pas essayer de confier ces pouvoirs à un gouvernement ou à un autre dans la mesure où c'est la responsabilité de tous. Il en va de même pour l'environnement. C'est tout ce que je veux dire.

Non seulement est-ce vrai, mais chacun a une responsabilité. C'est là que j'en viens à la responsabilité environnementale. C'est ce défi que nous devons relever—veillez à ce que chacun assume sa part de responsabilité. C'est le contraire de l'autre scénario dans lequel le gouvernement fédéral serait responsable de l'environnement car une province ou quiconque pourrait alors dire ne pas être responsable de l'environnement puisque il est du ressort du gouvernement fédéral.

Comment, d'après vous, le gouvernement fédéral pourrait-il fonctionner si les responsables du ministère de la Défense venaient me dire, du fait je suis ministre de l'Environnement, que je dois prendre des mesures pour faire